



Traduction et *alter sensus* dans le *Cymbalum mundi*

Type de publication : Article de revue

Revue : [La Lettre clandestine](#)
2019, n° 27. [La littérature philosophique clandestine et la traduction](#)

Auteur : Mothu (Alain)

Résumé : Le *Cymbalum mundi en français* (1537/1538) se présente comme la traduction d'un vieux manuscrit latin, mais il n'est ni ancien, ni tiré du latin. Le motif de la traduction constitue une invitation à découvrir un texte plus fondamental où la religion chrétienne est malmenée. Les indices apparaissent dans la lettre qui ouvre le livre, où le traducteur fictif prévient qu'il n'a pas rendu le texte « de mot à mot selon le latin » et signale des décalages balisant une lecture irrégulière du livre.

Pages : 41 à 60

Revue : [La Lettre clandestine](#)

Thème CLIL : 3129 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Philosophie -- Philosophie moderne

EAN : 9782406092780

ISBN : 978-2-406-09278-0

ISSN : 2271-720X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09278-0.p.0041

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 02/06/2019

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Bonaventure Des Périers, Geoffroy Vallée, dialogue, fable, prototype

[Afficher en ligne](#)